



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Diversity of
Cultural Expressions

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Diversité
des expressions
culturelles

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Diversidad
de las expresiones
culturales

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Разнообразие форм
культурного
самовыражения

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

تنوع أشكال التعبير
الثقافي

联合国教育、
科学及文化组织

文化表现形式
多样性

6 CP

DCE/17/6.CP/9

Париж, 3 апреля 2017 г.

Оригинал: английский

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Шестая очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II
12-15 июня 2017 г.

Пункт 9 предварительной повестки дня: Четырехлетние периодические доклады:
представление новых докладов и Глобальный доклад 2015 г.

В соответствии с пунктом 10 резолюции 5.CP 9а Конференции участников в настоящем документе представляется резюме прений членов Комитета после рассмотрения им четырехлетних периодических докладов участников на его девятой и десятой сессиях. Анализ Секретариата представлен в форме опубликованного в декабре 2015 г. Глобального доклада под названием «Пересмотр/разработка политики в области культуры: десятилетие поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в целях развития». Рабочие резюме докладов участников содержатся в документе DCE/17/6.CP/INF.4. С полными текстами четырехлетних периодических докладов можно ознакомиться на сайте Конвенции по следующей ссылке: <http://en.unesco.org/creativity/monitoring-reporting/periodic-reports/available-reports>

Требуемое решение: пункт 34.

История вопроса

1. В пункте (а) статьи 9 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») об обмене информацией и транспарентности предусматривается, что «участники представляют раз в четыре года в своих докладах ЮНЕСКО соответствующую информацию о мерах, принятых для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне».

2. На своей девятой сессии (декабрь 2015 г.) Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (именуемый далее «Комитет») рассмотрел пять (5) четырехлетних периодических докладов (именуемых далее «периодические доклады») и представил первый Глобальный доклад под названием «Пересмотр/разработка политики в области культуры: десятилетие поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в целях развития» (именуемый далее «Глобальный доклад 2015 г.»). На своей десятой сессии (декабрь 2016 г.) Комитет рассмотрел тридцать три (33) периодических доклада.

3. Конференции участников предлагается рассмотреть в ходе данной сессии:

- (i) представленные в 2015 г. и 2016 г. периодические доклады и их рабочие резюме, содержащиеся в документе DCE/17/6.CP/INF.4;
- (ii) список участников, которые должны представить периодические доклады в 2017-2018 гг., и список участников, которые должны были представить периодические доклады в 2015-2016 гг. (см. приложение I);
- (iii) Глобальный доклад 2015 г. и рамки мониторинга осуществления Конвенции (см. приложение II);
- (iv) резюме обсуждения на девятой и десятой очередных сессиях Комитета периодических докладов и основных выводов первого Глобального доклада.

Краткая информация о деятельности Секретариата в 2015-2017 гг.

4. В целях выполнения резолюции 5.CP 9а Конференции участников, решений девятой и десятой сессий Комитета и оперативных руководящих принципов применения статьи 9 Секретариат осуществлял в 2015-2017 гг. следующие мероприятия:

- (i) рассылка соответствующим участникам писем и напоминаний по электронной почте с предложением представить в Секретариат периодические доклады;
- (ii) сотрудничество с международными экспертами и партнерскими организациями в рамках подготовки Глобального доклада 2015 г. и проведение 31 марта – 1 апреля 2015 г. заседания редакционного совета в Школе государственного управления Херти в Берлине (Германия). Авторы Глобального доклада использовали в своей работе 71 периодический доклад, представленный участниками в 2012-2015 гг., а также другие источники;
- (iii) публикация Глобального доклада 2015 г. и его презентация 16 декабря 2015 г. на девятой сессии Комитета. Глобальный доклад 2015 г. заменил подготавливаемое Секретариатом аналитическое резюме периодических докладов, он содержит информацию о различных формах осуществления Конвенции во всем мире, уделяя особое внимание передовым политическим мерам, а также описание основных тенденций и проблем, с которыми сталкиваются участники. Доклад был опубликован благодаря поддержке Шведского международного агентства сотрудничества в целях развития (СИДА). Полный текст доклада опубликован на английском, французском, испанском и китайском языках, а рабочее резюме было переведено на восемь языков (английский, французский, испанский, немецкий, корейский, китайский, арабский и монгольский);

- (iv) разработка общих рамок мониторинга (см. приложение II), содержащих четкое определение областей, в которых участникам необходимо принять политические меры в целях осуществления Конвенции, а также набора показателей для систематического мониторинга изменений и прогресса;
- (v) участие в ряде общественных презентаций Глобального доклада 2015 г. во всем мире в целях содействия повышению осведомленности о важности представления периодических докладов для мониторинга политики. Секретариат также оказал поддержку и содействие участникам и подразделениям на местах в организации различных мероприятий, посвященных презентации доклада;
- (vi) начало работы в сотрудничестве с международными экспертами и партнерскими организациями над подготовкой второго издания Глобального доклада на основе представленных в 2016-2017 гг. докладов и других источников. Первое заседание редакционного совета второго Глобального доклада прошло 21-23 сентября 2016 г. в Вене (Австрия) при поддержке Австрийской национальной комиссии по делам ЮНЕСКО и Федеральной канцелярии (отдел искусств и культуры), а второе заседание редакционного совета было организовано 1-3 марта 2017 г. в Стокгольме (Швеция) в сотрудничестве со Шведским советом по делам искусств и Шведской национальной комиссией по делам ЮНЕСКО;
- (vii) пересмотр, доработка и апробация в тесном сотрудничестве с международными экспертами и подразделениями ЮНЕСКО на местах учебного модуля по мониторингу основанной на принципе широкого участия политики;
- (viii) проведение мероприятий по созданию потенциала в 12 государствах-участниках (Буркина-Фасо, Вьетнам, Зимбабве, Индонезия, Камбоджа, Колумбия, Куба, Марокко, Руанда, Сенегал, Тунис и Эфиопия) в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах¹ и международными экспертами, а также при финансовой поддержке СИДА²;
- (ix) проведение в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах по итогам финансируемого СИДА проекта ряда аналогичных мероприятий по созданию потенциала в Эквадоре, на Мадагаскаре, в Мозамбике, Кот-д'Ивуаре, Того, Гвинее и странах Карибского бассейна, включая Антигуа и Барбуда, Барбадос, Гренаду, Гайану, Ямайку, Сент-Люсию, Сент-Винсент и Гренадины и Тринидад и Тобаго;
- (x) подготовка и презентация Комитету на его десятой сессии в декабре 2016 г. информационного видеоролика об осуществлении финансируемого СИДА проекта по мониторингу основанной на принципе широкого участия политики в 12 странах;
- (xi) разработка онлайн-формуляра для представления периодических докладов и регулярное обновление и доработка созданной в рамках Конвенции системы управления знаниями. Секретариат разослал участникам циркулярные письма с предложением заполнить онлайн-формуляр в целях упрощения дальнейшего распространения информации после представления периодического доклада. Задача системы управления знаниями состоит в обмене информацией и обеспечении транспарентности, а также в сборе примеров передовой политики по тематическим категориям (культура и устойчивое развитие, политика и меры в области культуры, общественные службы вещания, цифровые технологии, международное сотрудничество, участие гражданского общества, преференциальные меры). Раз-

¹ Подразделения ЮНЕСКО на местах в Аддис-Абебе, Гаване, Дакаре, Джакарте, Кито, Найроби, Пномпене, Рабате, Ханое и Хараре.

² Финансируемый СИДА проект состоял из следующих четырех типов мероприятий: (1) многосторонние консультации и оценка потребностей, (2) учебные семинары для многосторонней национальной группы подготовки национальных докладов, (3) подготовка доклада с привлечением технической помощи Группы экспертов, (4) общественные презентации и обсуждение доклада.

работка системы управления знаниями велась при поддержке Швеции, выделившей внебюджетные средства, а также Италии, откомандировавшей в Секретариат младшего специалиста.

Обзор полученных Секретариатом и рассмотренных Комитетом на его девятой и десятой сессиях докладов

5. Секретариат получил, а Комитет рассмотрел на своей девятой и десятой сессиях 38 периодических докладов³ (или 36,5% из 104 докладов, которые ожидалось к получению). 32 доклада были составлены на английском языке и 6 докладов – на французском языке.

6. Тридцать (30) участников (или 79% подготовивших периодические доклады участников) предоставили статистические данные, используя Приложение для источников и статистических данных, либо включили некоторые статистические данные по вопросам культуры в основной текст периодического доклада. Это представляет собой значительный прогресс по сравнению с рассмотренными на седьмой и восьмой сессиях Комитета докладами, в которых статистические данные предоставили только 38% участников.

7. В таблице ниже содержатся данные о числе ожидаемых и полученных докладов и их процентном соотношении в разбивке по избирательным группам ЮНЕСКО.

Число ожидаемых, полученных и рассмотренных Комитетом на его девятой и десятой сессиях докладов и их процентное соотношение*

Избирательная группа	Ожидалось	Получено	Доля представленных докладов
Группа I	21	10	47,6%
Группа II	18	6	33,3%
Группа III	16	7	43,8%
Группа IV	9	8	88,9%
Группа Va	30	6	20,0%
Группа Vb	9	1	11,1%
Региональная организация экономической интеграции	1	0	0,0%
Всего	104	38	36,5%

* После десятой сессии Комитета Секретариат получил еще 22 периодических доклада⁴, благодаря чему доля представленных докладов увеличилась до 57,7% от общего числа ожидаемых докладов.

³ Комитет рассмотрел на своей девятой и десятой сессиях периодические доклады следующих участников: Австралия (должна была представить свой доклад в 2013 г.), Австрия, Андорра, Аргентина, Афганистан, Беларусь, Бразилия, Вьетнам, Германия, Гондурас (должен был представить свой доклад в 2014 г.), Грузия (должна была представить свой доклад в 2012 г.), Дания, Зимбабве, Индия (должна была представить свой доклад в 2012 г.), Индонезия, Испания, Италия, Кения, Коста-Рика, Латвия, Литва, Мадагаскар, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Новая Зеландия, Оман, Республика Корея (должна была представить свой доклад в 2014 г.), Свазиленд, Сенегал (должен был представить свой доклад в 2012 г.), Словакия, Таджикистан (должен был представить свой доклад в 2012 г.), Уругвай, Финляндия, Франция, Чили и Швейцария.

⁴ Свои периодические доклады представили следующие участники: Армения, Болгария, Греция, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Куба, Кувейт, Нигер, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Палестина, Польша, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия.

8. Свои периодические доклады представили восемь (8) из 12 стран-партнеров финансируемого СИДА проекта, что свидетельствует об актуальности и эффективности разработанного Секретариатом курса подготовки, направленного на укрепление потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и содействие им в выполнении обязательств по представлению периодических докладов. Еще четыре (4) страны-партнера финансируемого СИДА проекта должны представить свои периодические доклады до 30 апреля 2017 г.

Резюме обсуждения докладов на сессии Комитета

9. Вопрос о периодических докладах вызвал оживленную дискуссию не только среди членов Комитета, но и среди имеющих статус наблюдателей участников Конвенции и представителей НПО.

10. Члены Комитета и наблюдатели единодушно отметили качественную работу по подготовке периодических докладов и выразили признательность представившим периодические доклады участникам, а также дали высокую оценку включенному в Глобальный доклад 2015 г. анализу и качеству подготовленных Секретариатом рабочих документов.

11. Все участники подчеркнули важность представления периодических докладов для поддержки достижения целей Конвенции на национальном уровне. Полученный опыт свидетельствует о том, что периодические доклады выступают в роли вспомогательных материалов для обучения и повышения осведомленности, а также механизма обратной связи, способствующего обмену информацией о политике и мерах в области культуры. Они вносят вклад в информационно-разъяснительную работу по Конвенции во всем мире, мониторинг прогресса, выявление проблем и возможностей, а также используются в качестве основы для разработки будущих политических мер.

12. Члены Комитета и наблюдатели особо подчеркнули важность обеспечения широкого участия в процессе подготовки докладов и привлечения представителей гражданского общества, научно-исследовательских кругов и специалистов из средств информации, а также межведомственного сотрудничества. Многие участники отметили, что процесс представления периодических докладов предоставляет возможность устранения пробелов и решения проблемы недостаточно активного диалога между правительством и гражданским обществом.

13. Участники указали, что процесс представления периодических докладов дал конкретные политические результаты на страновом уровне. Так, многие участники инициировали принятие согласованных с Конвенцией и ее целями законов и политики. Например, Индонезия начала процесс разработки нового национального закона о культуре с использованием рамочной структуры Конвенции 2005 г. Эфиопия разрабатывает новую политику в области кино и музыки, а также готовит список имеющего отношение к индустрии культуры оборудования для включения его в перечень освобождаемых от пошлин товаров в целях поддержки индустрии творчества.

14. Участники выступили с развернутыми положительными комментариями и выразили признательность СИДА и правительству Швеции за практическую поддержку программы создания потенциала. Страны-бенефициары подчеркнули эффективность этой программы, отметили полезный вклад международных экспертов, участвовавших в оказании технической помощи, а также плодотворное сотрудничество между национальными многосторонними группами подготовки докладов, Секретариатом и подразделениями ЮНЕСКО на местах. Основанный на широком участии процесс подготовки докладов способствовал укреплению потенциала правительственных органов и представителей гражданского общества, развитию межведомственного сотрудничества и налаживанию плодотворного диалога между соответствующими заинтересованными сторонами, представляющими средства информации и культурные организации, творческими работниками и работниками культуры, а также организациями гражданского общества. Участники подтвердили, что эта программа стала основой для других инициатив, таких как организация субрегионального семинара для англоговорящих островных

государств Карибского бассейна. Подразделения на местах также использовали приобретенный в ходе осуществления проекта СИДА опыт при оказании технической помощи Мозамбику и Эквадору. Совместно с Бюро ЮНЕСКО в Абудже был проведен семинар для Кот-д'Ивуара, Гвинеи и Того.

15. Участники признали необходимость продолжения и расширения программы укрепления потенциала. На ее основе уже был выдвинут ряд параллельных инициатив, таких как подготовка специального учебного курса для журналистов в Сенегале и Буркина-Фасо в целях повышения их осведомленности о Конвенции, а также предложение обменяться полученным в ходе реализации программы опытом с другими конвенциями в области культуры. Во многих странах-бенефициарах впервые был организован сбор данных с участием различных заинтересованных сторон, что способствовало проведению более актуального анализа и получению новой информации в поддержку разработки научно обоснованной политики, касающейся применения руководящих принципов Конвенции.

16. В отношении проблем члены Комитета выразили обеспокоенность значительным разрывом между числом представленных и ожидаемых докладов, что негативно отражается на полноте информации и данных, которые будут использоваться для подготовки второго Глобального доклада. В связи с этим участники договорились о том, что во втором издании Глобального доклада будут по мере возможности учтены все представленные до 30 апреля 2017 г. периодические доклады.

17. Обсуждавшиеся Комитетом проблемы, которые следует учесть при осуществлении программ технической помощи в будущем, включают:

- (i) необходимость выделения соответствующего времени и кадров для подготовки периодических докладов, а также координации рабочих графиков различных заинтересованных сторон, участвующих в этой работе;
- (ii) большое число национальных и международных просьб об оказании помощи, представляемых в центральные службы;
- (iii) трудности в области организации и коммуникации, возникающие у правительств, имеющих меньший опыт работы с гражданским обществом;
- (iv) сложности в организации междисциплинарного взаимодействия различных правительственных органов;
- (v) ограниченное число сотрудников в отделах культуры;
- (vi) необходимость содействия укреплению потенциала организаций гражданского общества в области представления докладов;
- (vii) отсутствие данных и статистики в связи с относительной слабостью развития индустрии культуры в одних странах и проблемами со сбором данных в других.

18. Некоторые члены Комитета проявили большой интерес к продолжению обсуждения участниками примеров передовой практики и опыта в области подготовки периодических докладов. В частности, рекомендовалось использовать общее обсуждение участниками вопросов подготовки периодических докладов и соответствующие консультации в рамках региональных групп и за их пределами в качестве одного из средств преодоления некоторых из возникших проблем.

19. В целях обмена информацией Комитет предложил Конференции участников публиковать в общем доступе на сайте Конвенции полученные накануне каждой сессии Комитета периодические доклады и внести соответствующие изменения в оперативные руководящие принципы применения статьи 9. Кроме того, в целях обеспечения внутренней логики было

предложено в большей степени согласовать в процессе пересмотра оперативных руководящих принципов рамки представления четырехлетних периодических докладов, включая их статистические приложения, с общими рамками мониторинга осуществления Конвенции (приложение II).

Анализ Секретариата

20. Публикация первого Глобального доклада в декабре 2015 г., совпавшая с десятой годовщиной подписания Конвенции, предоставила участникам и неправительственным партнерам возможность произвести критический анализ достижений и определить основные направления осуществления Конвенции в следующем десятилетии.

21. Важным компонентом Глобального доклада 2015 г. стали рамки мониторинга, включающие четыре всеобъемлющие цели, 10 областей мониторинга и 33 основных показателя (см. приложение II). Ниже представлено краткое описание всеобъемлющих целей и основных выводов доклада:

- (i) **«Поддержка устойчивых систем управления в области культуры» (цель 1)** подразумевает создание эффективных систем управления в области культуры, учитывающих потребности людей, характеризующихся *транспарентностью* принятия решений, основанных на принципе широкого участия с привлечением гражданского общества к разработке и осуществлению политики и действующих на основе информации за счет регулярного сбора фактических данных в поддержку решений в области политики. Данные Глобального доклада 2015 г. свидетельствуют о принятии новых стратегий в области культурной политики, направленных на укрепление цепочки производства культурных ценностей. В то же время они указывают на отсутствие механизмов оценки и мониторинга, что затрудняет понимание методов обеспечения прозрачности процессов принятия решений. В докладе отмечается недостаточное развитие механизмов контроля гражданским обществом вопросов культуры и отсутствие или неустойчивость платформ для диалога между правительствами и гражданским обществом. Наконец, в докладе указывается на нехватку надежных источников информации и данных, необходимых для разработки научно обоснованной политики.
- (ii) **«Обеспечение сбалансированного потока товаров и услуг культурного назначения и расширение мобильности творческих работников и работников культуры» (цель 2)** подразумевает достижение баланса в потоках товаров и услуг культурного назначения, устранение препятствий для свободного передвижения творческих работников и работников культуры и признание особого характера товаров и услуг культурного назначения в новых торговых рамочных документах и соглашениях в качестве открывающего новые возможности инструмента. В то же время данные Глобального доклада 2015 г. свидетельствуют о том, что для обеспечения сбалансированного потока товаров и услуг культурного назначения на глобальном уровне предстоит сделать еще многое. В 2013 г. общий объем экспорта товаров культурного назначения достиг 212,8 млрд. долл., однако доля развивающихся стран (за исключением Индии и Китая) в этом экспорте составила лишь 20%. В докладе также отмечается, что работники культуры и творческие работники из стран глобального Юга чаще сталкиваются с ограничениями свободы передвижения, чем работники культуры из стран глобального Севера, что в свою очередь ограничивает их доступ к новой аудитории и новым рынкам, а также к потенциальным возможностям сотрудничества. Наконец, в докладе констатируется положительное воздействие Конвенции в последние 10 лет на осуществление новых рамочных торговых документов и соглашений, в частности, принятых в качестве дополнения к торговым соглашениям протоколов о сотрудничестве в области культуры, в которых признается особый характер товаров и услуг культурного назначения.

- (iii) **«Включение вопросов культуры в рамочные документы по устойчивому развитию» (цель 3)** предполагает включение культуры в национальные планы развития на основе принципов справедливого распределения культурных ресурсов, включение культуры в международные рамочные документы по устойчивому развитию в качестве стратегического компонента в целях поддержки развития динамичного творческого сектора в развивающихся странах, наращивание технической и финансовой помощи в целях укрепления кадрового и институционального потенциала и поддержки творчества в развивающихся странах. Основные выводы доклада свидетельствуют о том, что вопросы культуры все чаще включаются в среднесрочные и долгосрочные национальные планы развития, нацеленные на получение экономических, социальных или экологических результатов. В докладе также отмечается разработка предназначенных для индустрии культуры и творчества международных программ помощи в интересах развития и учитывающих специфику этих секторов стратегий. Вместе с тем данные доклада также подтверждают сокращение объема выделяемых на культуру в рамках программ международного сотрудничества финансовых средств.
- (iv) **«Поощрение прав человека и основных свобод» (цель 4)** предполагает, что охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения возможны только при условии обеспечения прав человека и основных свобод. В частности, необходимо добиваться обеспечения гендерного равенства, являющегося центральным элементом прав человека, в интересах женщин-создателей и производителей товаров и услуг культурного назначения, а также охранять и поощрять свободу художественного творчества как одного из компонентов основополагающей свободы выражения мнений. Вместе с тем в Глобальном докладе указывается, что во всем мире право творческих работников на свободное выражение мнений все чаще подвергаются нападкам. В нем также отмечается, что ограничение свободы творчества и возможностей художественного самовыражения становится причиной серьезных культурных, социальных и экономических потерь, лишает творческих работников средств самовыражения и источников дохода, формирует небезопасную среду для всех деятелей искусства и их аудитории. В докладе также отмечается, что несмотря на большое число работающих в творческом секторе женщин, они все еще недостаточно широко представлены в ряде творческих профессий, а также на связанных с принятием решений должностях в различных культурных организациях и в индустрии культуры.

22. Второй Глобальный доклад будет опубликован в декабре 2017 г. и представлен на 11-й сессии Комитета. Благодаря применению некоторых из содержащихся в первом докладе 33 основных показателей и соответствующих средств проверки во второй доклад будет включен ряд новых направлений. В нем будет произведена оценка воздействия содержащихся в новых периодических докладах политики и мер и представлены примеры того, как они способствуют достижению различных ЦУР и включенных в них задач, а также рассмотрены сложности в ходе их выполнения. Кроме того, в доклад будет включен анализ недавних и новых тенденций и событий в культурной сфере, требующих внимания участников.

Воздействие механизма представления периодических докладов и Глобального доклада 2015 г.

23. Механизмы отчетности и мониторинга Конвенции доказали возможность их использования в качестве стратегических средств поддержки основанного на широком участии и научных данных транспарентного процесса разработки политики. Они помогают лучше понять положение дел в творческом секторе, определить контрольные показатели и приоритетные направления будущей деятельности, а также организовать обмен передовым опытом разработки политики на национальном и международном уровнях. Таким образом, эти механизмы представляют собой рамочную основу для разработки политики, направленной на поощрение

разнообразия форм культурного самовыражения, а также новых концепций и стратегий, на основе которых идет пересмотр принципов формирования культурной политики во всем мире.

24. Некоторые страны приняли соответствующие новым рамкам законодательные или политические меры, направленные на достижение целей Конвенции, например, Буркина-Фасо и Сенегал приняли такие меры в отношении статуса творческих работников. Процесс представления периодических докладов и выводы нового Глобального доклада также послужили основой для разработки или адаптации соответствующей политики и мер. Так, рамки мониторинга Конвенции используются в ходе текущего обсуждения новой культурной политики Квебека (Канада), проект которой планируется представить для консультаций Национальной ассамблее Квебека в июне 2017 г. В Танзании благодаря процессу представления периодических докладов были определены основные принципы разработки национальной политики в области искусств на основе широкого участия. Другие страны, среди которых Бразилия, Германия, Грузия, Индия, Индонезия, Камерун, Мексика, Панама, Уругвай, Чили, Эквадор, Южная Африка и Ямайка, сообщили о принятии новых политических мер. На городском уровне мэрия члена сети творческих городов ЮНЕСКО Сантоса (Бразилия) разработала на основе рамочной структуры Конвенции систему мониторинга показателей творческой экономики, регулярным обновлением которых будет заниматься недавно созданный Информационный центр по вопросам творческой экономики.

25. Цикл представления докладов вносит вклад в создание платформ инклюзивного диалога по вопросам политики между представителями правительственных органов и гражданского общества, включая работников культуры и средств информации, а также новых механизмов координации деятельности различных министерств, отвечающих за такие вопросы, как торговля, занятость, социальное обеспечение, ИКТ, развитие или международное сотрудничество.

26. Благодаря синергии с мероприятиями обычной программы ЮНЕСКО был расширен охват программы создания потенциала. Группа экспертов и подразделения ЮНЕСКО на местах используют методологию основанную на широком участии мониторинга политики и различные механизмы, а также содержание и основные выводы Глобального доклада для поддержки таких стран, как Албания, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Гайана, Гвинея, Гренада, Кения, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Мозамбик, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Того, Тринидад и Тобаго, Эквадор и Ямайка.

27. Глобальный доклад и программа создания потенциала предоставили также уникальную возможность для повышения осведомленности относительно ключевых и новых тем в области поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в цифровую эпоху, в частности, свободы художественного творчества, плюрализма средств информации и гендерного равенства. Благодаря интересу, который вызвало представление первого Глобального доклада в декабре 2015 г., эти вопросы стали основной темой многочисленных общественных мероприятий, дискуссий, круглых столов и конференций на международном и национальном уровнях. Процессы представления национальных докладов также способствовали дальнейшему обмену информацией и обеспечению транспарентности в ходе разработки политики, а также впервые предоставили гражданскому обществу возможности для ведения открытого диалога с правительствами. Наконец, Глобальный доклад активно способствовал включению задачи поощрения свободы художественного творчества в проект Программы и бюджета ЮНЕСКО на 2018-2021 гг. (39 C/5).

28. Глобальный доклад также используется учеными и университетами по всему миру как основной справочный документ, на основе которого ведется подготовка нового поколения ответственных за разработку культурной политики руководителей и исследователей. Так, Глобальный доклад используется как основа и учебное пособие для нескольких университетских курсов и программ, таких как первая в регионе арабских государств магистерская программа управления культурой и культурной политики в университете имени Хассана II в Касабланке (Марокко), новая программа бакалавриата, посвященная индустрии культуры и творчества, в

университете управления Хан Сен в Гонконге (Китай), магистерская программа управления культурными организациями в университете Буэнос-Айреса (Аргентина), магистратура и аспирантура культурной политики и управления в университете искусств в Белграде (Сербия), магистерская программа индустрии культуры и творчества в университете имени Монаша (Австралия) или курс культурной политики и руководства в сфере культуры в университете Витс (Южная Африка) и многие другие.

29. Включенные в Глобальный доклад 2015 г. рамки мониторинга также используются в работе ЮНЕСКО по мониторингу и оценке. Служба внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) и многие государства-члены призвали секретариаты других конвенций ЮНЕСКО в области культуры разработать аналогичные рамки мониторинга. Используя рамки мониторинга Конвенции 2005 г. в качестве образца, Сектор социальных и гуманитарных наук (SHS) и Сектор естественных наук (SC) провели консультации с Секретариатом Конвенции 2005 г. на этапе концептуальной разработки своих собственных рамок мониторинга прогресса в развитии социальной и научной политики.

Дальнейшие шаги

30. Новый этап осуществления Конвенции был отмечен развертыванием процесса представления периодических докладов во всем мире и публикацией первого издания Глобального доклада о мониторинге осуществления Конвенции 2005 г.

31. Низкие показатели представления докладов в 2015-2016 гг. свидетельствуют о необходимости постоянного укрепления потенциала в области мониторинга политики, а также внедрения показателей и сбора статистических данных в области культуры на национальном уровне.

32. Ряд участников заявил о необходимости повышения согласованности рамок представления периодических докладов с общими рамками мониторинга Конвенции. В этих целях Конференции участников предлагается просить Комитет пересмотреть оперативные руководящие принципы применения статьи 9 об обмене информацией и транспарентности, в том числе рамки представления четырехлетних периодических докладов о мерах по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения и статистических приложений к ним.

33. В целях сохранения положительной динамики и реагирования на связанные с ней запросы Секретариату необходимо продолжать усилия по изысканию средств для осуществления подготовки обращающихся с соответствующими просьбами участников в области основанного на широком участии мониторинга, а также для регулярной публикации Глобальных докладов. Для этого Секретариату необходимо привлечь новые внебюджетные средства. Например, для подготовки третьего глобального доклада (который будет опубликован в 2019 г.) необходимо изыскать до конца текущего года 600 000 долл. Кроме того, продолжение осуществления рассчитанной на долгосрочную перспективу программы создания потенциала требует выделения дополнительных 1,5 млн. долл. на проведение в следующий двухлетний период (2018-2019 гг.) аналогичных мероприятий по укреплению потенциала в 12 странах.

34. Конференции участников предлагается принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 6.CP 9

Конференция участников,

1. рассмотрев документ DCE/17/6.CP/9 и приложения к нему, а также информационный документ DCE/17/6.CP/INF.4,
2. напоминая о своей резолюции 5.CP 9а и решениях Комитета 9.IGC 10 и 10.IGC 9,

3. принимает к сведению Глобальный доклад 2015 г. «Пересмотр/разработка политики в области культуры: десятилетие поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в целях развития»;
4. постановляет, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2014 г., должны представить в Секретариат свои первые четырехлетние периодические доклады до 30 апреля 2018 г., а участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2015 г., должны представить свои первые периодические доклады до 30 апреля 2019 г.;
5. постановляет далее, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2005-2013 гг. и еще не представившие в Секретариат свои периодические доклады, должны представить их до 30 апреля 2018 г.;
6. просит Секретариат предложить соответствующим участникам собрать материал для их периодических докладов не позднее, чем за шесть месяцев до установленного в пунктах 4 и 5 выше срока их представления;
7. просит также Комитет пересмотреть оперативные руководящие принципы применения статьи 9 «Обмен информацией и транспарентность» и представить Конференции результаты этого пересмотра на ее седьмой сессии;
8. постановляет приостановить применение пункта 20 оперативных руководящих принципов применения статьи 9 «Обмен информацией и транспарентность» и размещать на сайте Конвенции тексты полученных накануне каждой сессии Комитета периодических докладов;
9. просит Секретариат представить на 11-й сессии Комитета в декабре 2017 г. его второй двухлетний Глобальный доклад об осуществлении Конвенции во всем мире, подготовленный на основе периодических докладов и других источников информации;
10. призывает участников предоставлять внебюджетные средства на финансирование программы создания потенциала в области подготовки периодических докладов, подготовку и публикацию новых изданий Глобального доклада, а также обеспечение функционирования глобальной системы управления знаниями, разработанной в целях осуществления статей 9 и 19 Конвенции;
11. предлагает Комитету представить Конференции на ее следующей очередной сессии сопровождающиеся замечаниями и анализом Секретариата периодические доклады в форме Глобального доклада.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Участники, которые должны представить свои доклады в 2017-2018 гг.

Участник	должен представить доклад в 2017 г.	должен представить доклад в 2018 г.
Австралия	X	
Азербайджан		X
Антигуа и Барбуда	X	
Афганистан	X	
Багамские Острова		X
Бельгия	X	
Босния и Герцеговина	X	
Венесуэла (Боливарианская Республика)	X	
Гаити		X
Гайана	X	
Гренада	X	
Гондурас		X
Демократическая Республика Конго		X
Доминиканская Республика	X	
Ирак	X	
Катар	X	
Колумбия	X	
Коморские Острова	X	
Лесото		X
Малави		X
Марокко	X	
Нидерланды	X	
Никарагуа	X	
Республика Корея		X
Сальвадор	X	
Сент-Винсент и Гренадины	X	
Сербия	X	
Тринидад и Тобаго		X
Украина		X
Чешская Республика		X
Экваториальная Гвинея		X
<i>ВСЕГО</i>	19	12
ОБЩЕЕ ЧИСЛО ДОКЛАДОВ	31	

**Участники, которые должны были представить свои доклады в 2015-2016 гг.
и еще не сделали этого**

Албания	Люксембург
Ангола	Маврикий
Бангладеш	Мали
Барбадос	Мальта
Бенин	Мозамбик
Боливия (Многонациональное Государство)	Нигерия
Буркина-Фасо	Объединенная Республика Танзания
Бурунди	Панама
бывшая югославская Республика Македония	Парагвай
Венгрия	Перу
Габон	Республика Молдова
Гамбия	Руанда
Гватемала	Румыния
Гвинея	Сейшельские Острова
Джибути	Сент-Люсия
Европейский союз	Словения
Египет	Соединенное Королевство Великобри- тании и Северной Ирландии
Иордания	Судан
Исландия	Хорватия
Ирландия	Центральноафриканская Республика
Китай	Чад
Конго	Черногория
Кот-д'Ивуар	Южная Африка
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Ямайка

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Monitoring framework

GUIDING PRINCIPLES	Sovereign right of States to adopt and implement policies to promote the diversity of cultural expressions, based on informed, transparent and participatory processes and systems of governance is ensured				Equitable access, openness and balance in the flow of cultural goods and services as well as the free movement of artists and cultural professionals is facilitated			The complementarity of economic and cultural aspects of sustainable development are recognized		Respect for human rights and fundamental freedoms of expression, information and communication is guaranteed as a pre-requisite for the creation and distribution of diverse cultural expressions	
GOALS	SUPPORT SUSTAINABLE SYSTEMS OF GOVERNANCE FOR CULTURE				ACHIEVE A BALANCED FLOW OF CULTURAL GOODS AND SERVICES AND INCREASE THE MOBILITY OF ARTISTS AND CULTURAL PROFESSIONALS			INTEGRATE CULTURE IN SUSTAINABLE DEVELOPMENT FRAMEWORKS		PROMOTE HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS	
EXPECTED RESULTS	National policies and measures are implemented to promote creation, production, distribution and access with regard to diverse cultural goods and services and contribute to informed, transparent and participatory systems of governance for culture				Preferential treatment measures are implemented to facilitate a balanced flow of cultural goods and services and to promote the mobility of artists and cultural professionals around the world			Sustainable development policies and international assistance programmes integrate culture as a strategic dimension		International and national legislation related to human rights and fundamental freedoms is implemented and promotes both artistic freedom and the social and economic rights of artists	
AREAS FOR MONITORING	<i>Cultural policies</i>	<i>Public service media</i>	<i>Digital environment</i>	<i>Partnering with civil society</i>	<i>Mobility of artists and cultural professionals</i>	<i>Flow of cultural goods and services</i>	<i>Treaties and agreements</i>	<i>National sustainable development policies and plans</i>	<i>International sustainable development programmes</i>	<i>Gender equality</i>	<i>Artistic freedom</i>
CORE INDICATORS	National cultural policies support creation, production, distribution and access to diverse cultural goods and services	Legislative base supports media freedom and diversity	Legislative base supports universal access to the Internet	Legislative and financial base support civil society	Legislative base ensures freedom of movement	Legislative base supports flows of cultural goods and services	Parties promote the objectives and principles of the Convention in other forums	Culture is integrated into national sustainable development policies and plans	Culture is integrated into international sustainable development programmes	Legislative framework guarantees gender equality in cultural arena	Legislative base supports freedom of expression
	Multiple government agencies participate in policy making	Goals of public service media are legally defined and guaranteed	Policies and measures encourage digital creativity and promote civil society participation in the digital environment	Civil society participates in the design and implementation of policies	Policies and measures support mobility from the global South	Policies and measures support international flows of cultural goods	Convention explicitly referenced in international and regional treaties and agreements	Policies and measures support regional equity in the distribution of cultural resources	Technical assistance programmes strengthen human and institutional capacities in the cultural and creative industries in developing countries	Policies and measures support women as creators and producers of cultural goods and services	Policies and measures promote and protect artistic freedom
	Parties actively support informed policy making processes	Public service media policies and measures serve the needs of all groups in society	Policies and measures support dynamic and diverse digital cultural industry markets	Civil society is actively involved in the ratification and promotion of the Convention	Non-governmental initiatives facilitate mobility from the global South	Policies and measures support international flows of cultural services	Policies and measures implement international and regional treaties and agreements that refer to the Convention	Policies and measures support equity in access to cultural resources by vulnerable groups in the community	Financial assistance supports creativity in developing countries	Policies and measures promote the opportunity for women to access cultural activities, goods and services	Policies and measures promote the social and economic rights of artists

ПРИЛОЖЕНИЕ II Cadre de suivi de l'application de la Convention

PRINCIPES DIRECTEURS	Garantir le droit souverain des États d'adopter et de mettre en œuvre des politiques pour protéger et promouvoir la diversité des expressions culturelles, sur la base de processus et de systèmes de gouvernance éclairés, transparents et participatifs				Faciliter l'accès équitable, l'ouverture et l'échange équilibré de biens et services culturels, ainsi que la libre circulation des artistes et des professionnels de la culture			Reconnaître la complémentarité des aspects économiques et culturels du développement durable		Respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales d'expression, d'information et de communication comme condition préalable à la création et à la distribution d'expressions culturelles diverses	
OBJECTIFS	SOUTENIR DES SYSTÈMES DE GOUVERNANCE DURABLES DE LA CULTURE				PARVENIR À UN ÉCHANGE ÉQUILIBRÉ DE BIENS ET SERVICES CULTURELS ET ACCROÎTRE LA MOBILITÉ DES ARTISTES ET DES PROFESSIONNELS DE LA CULTURE			INCLURE LA CULTURE DANS LES CADRES DE DÉVELOPPEMENT DURABLE		PROMOUVOIR LES DROITS DE L'HOMME ET LES LIBERTÉS FONDAMENTALES	
RÉSULTATS ATTENDUS	Mise en œuvre de politiques et mesures nationales qui favorisent efficacement la création, production, diffusion, distribution et l'accès à des activités, biens et services culturels divers et contribuent à l'établissement de systèmes de gouvernance de la culture éclairés, transparents et participatifs				Des mesures de traitement préférentiel sont accordées afin de faciliter un échange équilibré de biens et services culturels et promouvoir la mobilité des artistes et des professionnels de la culture à travers le monde			Les politiques de développement durable et les programmes d'assistance internationaux intègrent la culture comme une dimension stratégique		Les législations nationales et internationales relatives aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales sont mises en œuvre et favorisent la liberté artistique ainsi que les droits sociaux et économiques des artistes	
DOMAINE DE SUIVI	<i>Politiques culturelles</i>	<i>Médias de service public</i>	<i>Environnement numérique</i>	<i>Partenariat avec la société civile</i>	<i>Mobilité des artistes et des professionnels de la culture</i>	<i>Echange des biens et services culturels</i>	<i>Traités et accords</i>	<i>Politiques et plans nationaux en faveur du développement durable</i>	<i>Programmes internationaux de développement durable</i>	<i>Égalité des genres</i>	<i>Liberté artistique</i>
PRINCIPAUX INDICATEURS	Des politiques culturelles nationales soutiennent la création, la production, la diffusion et l'accès à des biens et des services culturels divers	Une base législative soutient la liberté et la diversité des médias	Une base législative soutient l'accès universel à Internet	Une base législative et financière soutient la société civile	Une base législative garantit la liberté de circulation	Une base législative soutient les échanges de biens et services culturels	Les Parties promeuvent les objectifs et les principes de la Convention dans d'autres enceintes	La culture est intégrée aux programmes et politiques de développement durable à l'échelle nationale	La culture est intégrée aux programmes internationaux de développement durable	Un cadre législatif garantit l'égalité des genres dans la sphère culturelle	Une base législative soutient la liberté d'expression
	Plusieurs organismes gouvernementaux participent à l'élaboration de politiques	Les objectifs des médias de service public sont définis par la loi et sont garantis	Des politiques et des mesures encouragent la créativité numérique et la participation de la société civile à l'environnement numérique	La société civile participe à la conception et à la mise en œuvre de politiques	Des politiques et des mesures soutiennent la mobilité en provenance du Sud	Des politiques et des mesures soutiennent les échanges internationaux de biens et services culturels	La Convention est citée de manière explicite dans les traités et les accords internationaux et régionaux	Des politiques et des mesures soutiennent l'équité régionale en matière de répartition des ressources culturelles	Les programmes d'assistance technique renforcent les capacités humaines et institutionnelles des industries culturelles et créatives dans les pays en développement	Des politiques et des mesures soutiennent les femmes en tant que créatrices et productrices de biens et services culturels	Des politiques et des mesures favorisent et protègent la liberté artistique
	Les Parties soutiennent activement les processus éclairés d'élaboration de politiques	Des politiques et mesures sur les médias de service public répondent aux besoins de tous les groupes de la société	Des politiques et des mesures soutiennent des marchés dynamiques et diversifiés pour les industries culturelles numériques	La société civile participe activement à la ratification et promotion de la Convention	Des initiatives non gouvernementales facilitent la mobilité en provenance du Sud	Des politiques et des mesures soutiennent les échanges internationaux de services culturels	Des politiques et des mesures mettent en œuvre des traités et des accords internationaux et régionaux qui se réfèrent à la Convention	Des politiques et des mesures soutiennent un accès équitable aux ressources culturelles pour les groupes vulnérables des communautés locales	Une assistance financière soutient la créativité dans les pays en développement	Des politiques et des mesures favorisent l'accès des femmes aux activités, biens et services culturels, et leur participation à la vie culturelle	Des politiques et des mesures favorisent les droits sociaux et économiques des artistes